

ОБРАЩЕНИЕ В РУССКОМ ОБЩЕСТВЕ И ЯЗЫКЕ В ДИАХРОНИЧЕСКОМ И СИНХРОНИЧЕСКОМ АСПЕКТАХ

Н. Г. Долженко, О. А. Векшина

Изменения, наблюдаемые в нашей стране с середины 80-х годов прошлого века, отразились во всех областях жизни русского и русскоязычного общества. Язык наиболее чутко отреагировал на все как положительные, так и негативные последствия всего произошедшего и происходящего поныне. Наше внимание привлекли обращения людей друг к другу. Это языковое явление претерпело особенно удручающие изменения. Практически мы лишились официальной формы обращения в любом его варианте.

В современном русском обществе пропал сам статус обращения к человеку, и даже не только пропал, в некоторых случаях он даже не требуется, по идейным соображениям современной молодёжи. На самом деле, если задуматься и вспомнить, как в настоящий момент обращаются люди друг к другу! Им хватает простой повелительной формы 2-го лица, множественного числа, образованной от глагола извинить – извинять, – «Извините». Мало кто задумывается о том, что это не есть обращение и даже им не может являться. В современном русском обществе существует пространное обращение «молодой человек», «девушка», «женщина» и т. д., что по сути является не обращением, а указанием на половые и возрастные факторы человека, вследствие чего они могут быть ошибочными, а в некоторых случаях могут быть восприняты как оскорбление.

Следует отметить, что в других странах, у других наций существует вполне определенные правила обращения. Например, в США к женщинам обращаются словом «миссис» к замужней девушке или женщине и «мисс» – к девушке незамужней, или просто обращаются так к любой девушке, после чего она укажет, как будет верно – «мисс» или «миссис». В то же время к мужчинам принято обращение «сэр» или «мистер» (но только с указанием фамилии).

В латиноязычных странах средством обращения является «сеньор» или «сеньора/сеньорита», которое может употребляться без фамилии.

Интересно, что и в США, и в латиноязычных странах употребление обращений *young man* (молодой человек) и *young lady* (молодая девушка) идентично: их используют при обращении к детям и подросткам.

Обращение к человеку функционирует не только в определенном слове или словоформе, но и в определённых морфемах, в частности, выразителем обращения к человеку может быть суффикс. Подобная система обращений существует в японской культуре и языке. Здесь выделяется обращение, представленное суффиксом, с добавлением фамилии, прозвища, профессии и т. д. Эти суффиксы указывают на социальный статус собеседников относительно друг друга, на их межличностные отношения, на степень близости адресанта и адресата. При употреблении какого-либо суффикса, можно нанести собеседнику оскорбление, или наоборот – выразить ему своё глубочайшее почтение. Обращение без суффикса допустимо только в том случае, если идет обращение взрослого к ребенку или при дружеской связи людей. Если же обращение к незнакомому человеку или вообще к людям, не относящимся к указанным выше категориям, употребляется без суффикса, то такое обращение воспринимается как оскорбление.

Отметим те виды суффиксов, которые указывают на определенные отношения между людьми, степень их близости, а также представляют собой статусные обращения:

- сан – нейтрально-вежливый суффикс, довольно близко соответствующий обращению по имени-отчеству в русском языке;
- кун – более «тёплый», чем «-сан», вежливый суффикс. Означает значительную близость, тем не менее несколько формальных отношений. Примерный аналог обращения «товарищ» или «друг»;

- тян – примерный аналог уменьшительно-ласкательных суффиксов в русском языке. Указывает на близость и неофициальность отношений. Может использоваться в отношении дедушки или бабушки – в этом случае будет соответствовать русским уменьшительно-ласкательным «дедуля» и «бабуля». Кроме того, существуют условные вариации этого суффикса: -тин, -тан, и -тяма, которые используются в речи маленькими детьми;
- сама – суффикс, демонстрирующий максимально возможное уважение и почтение;
- сэмпай (досл. «раньше начавший коллега») – суффикс, используемый при обращении младшего к старшему. Часто используется в учебных заведениях учащимися младших классов по отношению к учащимся старших;
- сэнсэй (досл. «более раннее существо») – суффикс, используемый при обращении к преподавателям и учителям (в самом широком смысле), а также врачам, учёным, писателям, политикам и прочим общественно известным и уважаемым людям;
- доно (досл. «дворянин») – используются в официальных документах (например: грамотах, дипломах, сертификатах, уголовных делах) после имени получателя, в деловой переписке при указании адресата после названия компании или имени;
- доси – дословно переводится, как «товарищ»; другое значение – «единомышленник»;
- сэнсю – используется по отношению к известным спортсменам;

В разговорах с посторонним, для семьи или компании, человеком или в переписке при указании имени члена семьи или другого сотрудника фирмы (даже более высокого по рангу) суффиксы не используются.

Таким образом действует система статусных обращений за рубежом.

История обращений в России несколько иная. Необходимо отметить два этапа формирования официальной системы именовании в Российском государстве. Своё официальное развитие обращения получили в 17–19 веках, а также в первой половине 20 в. Толчком послужил выход государственного документа «Табели о рангах». Вторая волна была связана с установлением новых общественных отношений – советской власти.

С выходом «Табели о рангах» в официальном обращении к человеку вменялось учитывать его чин и статус. Как отмечает Бурацова Н. Ю. [1: 1], в разработанной системе существовало два вида обращения, включающие в себя еще и подвиды:

- 1) официальные обращения, носившие классовый характер и способствовавшие укреплению феодально-крепостнического строя в России, включали в себя:
 - обращение по общему титулу – оно использовалось при обращении к чинам высших классов:
 - «Ваше Высокопревосходительство» – форма титулирования к высшим военным и гражданским чинам представителей 1 и 2 классов (генерал-фельдмаршалу, генералу от инфантерии, генералу от кавалерии, генералу от артиллерии; государственному канцлеру; действительному тайному советнику; к министрам).
 - «Ваше Превосходительство» – форма титулирования к высшим военным и гражданским чинам представителей 3–4 классов (генералу, адмиралу, тайному советнику, действительному статскому советнику, обер-прокурору, ректору университета).
 - «Ваше Высокородие» – форма титулирования к чиновным лицам, представителям 5 класса (статскому советнику, обер-берггаутману, а также к бывшим бригадирам, военным чинам русской армии 18 в., средним между генералом и полковником).
 - «Ваше Высокоблагородие» – форма титулирования к военным и гражданским чинам, представителям 6–8 классов (штаб-офицеру, капитану, майору, полковнику; коллежскому асессору, надворному и коллежскому советникам).
 - «Ваше Благородие» – форма титулирования к офицерам и чиновникам – представителям 9–14 классов);
 - обращения по частному титулу – обращение к равным между собой должностным лицам с добавлением формы «господин», например, «господа офицеры», «господин поручик» и т. д. К представителям низших чинов обращались просто по фамилии.

2) неофициальные обращения, представляющие собой форму, которая отражала деление людей по сословиям, включали в себя два подвида обращений (они не зафиксированы в законе, это деление было условно):

- обращение, указывающее на родовую принадлежность, – обращения по наследственному титулу, определяющие принадлежность к роду: «граф / графиня», «князь / княгиня» (княжеские титулы жаловались лицам, имевшим графский титул), «барон / баронесса» (титулы светлейших князей жаловались тем, кто имел княжеский);
- обращение, указывающее на сословное расслоение общества: «господин / госпожа» – форма обращения к привилегированным сословиям, «сударь / сударыня» – к представителям среднего сословия, к лицам низшего сословия не было единого обращения. В последнем случае в функции обращения выступали слова «милейший», «любезнейший» и др.

Более подробно рассмотрим один из примеров этого времени, обращение «сударь» и «сударыня». Обращение «сударь», «сударыня» относилось в 17–19 вв. к неофициальному обращению, а конкретно к подгруппе обращений, отражающие сословное расслоение общества.

У русских слово «сударь» в качестве разговорного обращения к свободному человеку известно с XVII века. При обращении, если не знали ни чина, ни титула, ни звания, то просто называли «сударь». В 17 веке это обращение употреблялось по отношению к представителям среднего сословия.

Это обращение использовалось с момента возникновения и до начала XX века, когда на смену Российской империи пришла советская власть. В советское время обращение «сударь», «сударыня» не представлялось возможным, потому что само обращение указывало на сословия в обществе, неравенство между людьми, что никак не могло быть допустимо при «коммунизме», то есть в обществе, где все равны.

Как отмечает в своей статье «Речевой этикет: обращение в современной речи» В. А. Ефремов [2: 53–59], советское общество пыталось отказаться от речевой традиции дореволюционной России, подвергая обращения, регламентируемые в «Табели о рангах», трансформации. Советские языковеды играли с такими вариациями, как неофициальное обращение «господин» и разговорное просторечие «мужик», из чего появлялось наименование «мужчина». Таким же образом обращение «сударыня» было вытеснено словом «женщина», а «барышня» – «девушкой».

Так обращение «сударыня» вышло из употребления, но в настоящее время все чаще и чаще обращаются к этому слову, говорят о нём как о возможном обращении. Даже возникают предложения о его возврате. В наше время «старая система обращений в значительной степени разрушена, дискредитирована, а новая еще не создана» [4: 27]. Попытки возродить обращения для всеобщего использования «сударь», «сударыня» не увенчались успехом. Н. И. Формановская считает, что причина этого в том, «что образ не всякой нашей современницы легко совмещается с обликом сударыни» [4: 27].

Нельзя обойти вниманием и слово «товарищ». В 20 веке, с утверждением и упрочением советской власти, существовало единое общее обращение к гражданам «товарищ», которое относилось к каждому человеку, указывая в то же время принадлежность к определенному общественному строю.

«Во времена Советского Союза общераспространенным было обращение **товарищ**, причем, сразу после Октябрьской революции 1917 года оно использовалось применительно как к мужчинам, так и женщинам» [3: 1].

После распада советской власти пропала общепринятая форма обращения к людям. Обращения, используемые при советской власти, стали некорректны в современном русском обществе, что и привело к обезличиванию обращений.

«С распадом СССР и возникновением нового российского государства в 1991 году менялся социально-экономический строй в стране, который изменил социальную структуру общества. Экономическое равенство при существовании частной собственности на средства производства невозможно, поэтому расслоение российского общества сделало невозможным и употребление старых советских речевых клише в функции обращения» [3: 1].

Попытка использовать в речевом этикете новой России дореволюционные формулы обращения пока ни к чему не привела, ибо использование обращения «господин» несет излишне официальный и формальный оттенок, да и сфера его употребления чрезвычайно ограничена: господином в наше время можно назвать только того человека, который является владельцем крупного производства, на котором и на которого работают наемные работники. Таким образом, в повседневном общении, среди обычных людей, не собственников производства, это обращение будет звучать с известной долей иронии. Однако есть сфера правительственных кругов, где в официальной речи это обращение находит вполне логичное и обоснованное употребление, например, в Государственной Думе: «господа депутаты», в системе высшего управления государством: «господин министр», «господин Президент». В официальном общении обращения «господин Станиславский», «госпожа Спиридонова» вполне легитимны, но в силу указанных выше причин, они еще не стали привычными для носителей русского языка. Сфера их употребления пока не выходит за рамки правительственных учреждений, научных конференций, официальных встреч и собраний.

В связи с особенностями описываемой коммуникативной ситуации стоит заметить, что русские пытаются при знакомстве или перед встречей непременно узнать у своих знакомых или даже незнакомых людей, т. е. окольными путями, как зовут того или иного человека, с которым им предстоит вступить в контакт, чтобы избежать неприятной ситуации в непосредственном общении.

Следует обратить внимание ещё на одну особенность русского обращения. В современном русском обществе существует обращение на «ты» и «вы». *«При обращении к незнакомым людям в современном русском литературном языке используется обращение на «Вы». Это свидетельствует об уважении к незнакомому человеку, доброжелательном к нему отношении собеседника. На «ты» принято обращаться к знакомым людям, с которыми сложились приятельские, дружеские, запанибратские отношения, а также к детям и, большей частью, людям, которые являются младше говорящего по возрасту»* [3: 1] При нарушении правил обращения на «ты» и «вы», человек, к которому адресовано это обращение, может привести к конфликтной ситуации, и будет рассмотрена как неуважение к человеку.

В настоящее время вопрос об обращении встает довольно часто. Не только среди научных деятелей, но и у обыкновенных людей. Многие люди сталкиваются с вопросом об обращении. В обществе назрела острая необходимость в решении этой проблемы как в языкознании, в научной среде, так и на официальном уровне. Данная статья – попытка обобщения описанной ситуации прежде всего в аспекте речевого этикета.

Несмотря на то, что в прошлых трех столетиях было довольно ясное описание обращения к людям, человек не может использовать эти формы обращения в наше время, так как использование их может привести к конфликтной ситуации.

За последние века русское общество привыкло к системе обращения к человеку. Именно поэтому человек нуждается в общем обращении, в обращении, которое применимо для каждого человека, в любых ситуациях.

Литература

1. Буравцова, Н. Ю. Система статусных обращений XVIII начала XX веков в русском языке [Электронный ресурс] / Н. Ю. Буравцова. – Режим доступа : http://superinf.ru/view_helpstud.php?id=4458 (Обращение 02.03.2016).
2. Ефремов, В. А. Речевой этикет: обращение в современной речи [Текст] / В. А. Ефремов // Русская речь. – 2009. – № 6. – С. 53–59.
3. Смирнов, И. Б. Влияние общественно-политических изменений на употребление обращений в современном русском языке [Электронный ресурс] / И. Б. Смирнов. – Режим доступа : <http://festival.1september.ru/articles/625345/> (Обращение 02.03.2016).
4. Формановская, Н. И. Речевой этикет и культура общения [Текст] / Н. И. Формановская. – М. : Высшая школа, 1989. – 159 с.